

## Cambio en la definición de competencia en el idioma inglés de Maine: Una guía para los estudiantes y sus familias

Recientemente, el Departamento de Educación de Maine informó que los estudiantes que obtienen una puntuación de conocimiento compuesta de 4.5 o superior en ACCESS para los estudiantes del idioma inglés (ELL) dejarán de ser estudiantes de inglés (EL). Este es un cambio\* con respecto a los años anteriores, y el Departamento desea informar a los estudiantes y sus familias el motivo de esta decisión.

Bajo la ley federal, cada estado decide cómo definirá la competencia en el inglés. En otras palabras, el Departamento de Educación de Maine decide la puntuación que los estudiantes ELL deben alcanzar para dejar el programa de inglés como segundo idioma (ESL). Esta puntuación debe estar en el nivel adecuado para asegurar que el estudiante tiene suficientes conocimientos de inglés académico para tener éxito en la escuela sin el apoyo de ESL.

En el pasado, Maine fue el único estado donde los estudiantes ELL necesitaban alcanzar un nivel de conocimiento compuesto de 6.0 (la máxima puntuación de la prueba) para dejar el programa ESL. Luego, en 2017, el sistema de puntuación de ACCESS para los estudiantes ELL cambió y se hizo más difícil llegar a 6.0. En ese momento, Maine redujo su definición de dominio del inglés a 5.0, que era más o menos similar al grado de dificultad que 6.0 había tenido.

Este año el Departamento examinó más de cerca el desempeño de los EL en las evaluaciones académicas que exige el estado (eMPowerME y SAT) con diferentes puntuaciones en ACCESS. Poco más de la mitad de los estudiantes que obtuvieron una puntuación de 4.5 en ACCESS cumplió o superó las expectativas en las evaluaciones académicas en inglés que exige el estado, que es aproximadamente la misma que realizan los estudiantes de inglés no-EL. Esto sugiere que cuando un estudiante alcanza 4.5 en ACCESS, el nivel de inglés del estudiante ya no es una barrera para el aprendizaje.

Después que un estudiante de inglés deja un programa ESL, los maestros del estudiante vigilan su desempeño académico durante dos años, y si todavía parece necesitar apoyo de ESL, debe recibirlo. (Tenga en cuenta que en tales casos el estudiante no tomará la prueba ACCESS nuevamente). Asimismo, es posible que algunos ex-EL puedan seguir necesitando apoyo académico para alcanzar su pleno potencial, y se les debe brindar este apoyo con los mismos programas y servicios a los que todos los estudiantes pueden recibir si reúnen los requisitos (tales como RtI, Título I, y Educación Especial).

Si su estudiante fue identificado recientemente como EL con una puntuación de 4.5 en la evaluación WIDA en línea, el estudiante ya no será EL. (Sin embargo, si el estudiante ya ha tomado la prueba ACCESS y no ha logrado un mínimo de 4.5, permanecerá como EL hasta alcanzar 4.5 o más en ACCESS).

Independientemente de la calificación del estudiante en ACCESS, todos los estudiantes deben tener la oportunidad de aprender el material adecuado para su grado y tomar clases desafiantes que los prepare para graduarse de la escuela secundaria listos para ir a la universidad o comenzar una carrera. Ser un estudiante de EL no es un obstáculo para participar plenamente en los programas académicos o extracurriculares de la escuela.

Si tiene alguna pregunta sobre la información de esta carta, no dude en llamar o enviarme un correo electrónico.

*April Perkins*

Directora de Programas Bilingües/ESOL & Título III  
23 State House Station  
Augusta, ME 04333  
Oficina: (207)624-6627  
Celular: (207)441-9043  
[april.perkins@maine.gov](mailto:april.perkins@maine.gov)

